

SMSV SSTS

Schweizerischer Militär-Sanitäts-Verband
Société Suisse des Troupes Sanitaires
Società Svizzera delle Truppe Sanitarie



**DELEGIERTENVERSAMMLUNG SMSV®
MUOTATHAL, SAMSTAG, 13.05.2023**

**ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉES ET DÉLÉGUÉS SSTS®
MUOTATHAL, SAMEDI 13.05.2023**

**SCHWEIZERISCHER MILITÄR-
SANITÄTS-VERBAND SMSV®**

**SOCIÉTÉ SUISSE DES
TROUPES SANITAIRES SSTS®**

**Jahresbericht 2022
Rapport annuel 2022**



Rettungsorganisation des **SRK**
Organisation de sauvetage de la **CRS**
Organizzazione di salvataggio della **CRS**



Beauftragter Verband der **Schweizer Armee**
Organisation mandatée par l'**Armée suisse**
Organizzazione incaricata dall'**Esercito svizzero**

Zentralvorstand SMSV®
Comité central SSTS®
Comitive centrale SSTS®

Traktandenliste 142. DV SMSV® vom 13. Mai 2023 in Muotathal

Begrüssung durch den Zentralpräsidenten

1. Wahl der Stimmenzähler
 2. Protokoll der 141. ordentlichen Delegiertenversammlung 2022 vom 21.05.2022 in Zizers
 3. Jahresberichte 2022
des Zentralpräsidenten
des Chefs Technische Kommission
der Chefin Kommission Kommunikation
 4. Jahresrechnung SMSV® 2022 / Jahresbericht Zentralkassier ai / Revisorenbericht pwc / Décharge
 5. Anträge Zentralvorstand
 - 5.1 Änderung im Verwaltungsreglement SMSV®
 - 5.2 Aufnahme STS Broye-Lac
 6. Wahlen in den Zentralvorstand

Wahl von Jakob «Jack» Bähler als Zentralkassier SMSV
Wahl von Andreas Riesen als Chef Technik SMSV
Wahl von Flurina Sara Perrez als Chefin Kommission Kommunikation
Wahl von Sergei Bankoul als Technische Kommission Extern
Wahl von John Essig als Technische Kommission Intern
 7. Budget 2023 / 2024

Budget 2023
Vorbudget 2024
 8. Verschiedenes

DV 2024: 25.05.2024 MSV Aare Nord-Süd
DV 2025: 26.04.2025 MSV Medical Team Mutschellen
DV 2026: 16.05.2026 MSV Alte Garde
 9. Ehrungen und Ernennungen

Anträge des Zentralvorstandes:
Ernennungen: Ernennung von Eidgenössischen Ehrenmitgliedern
Ehrungen: Ernst-Möckli-Medailleträger: innen
Jubilare
- Schlusswort und Entlassung

Bemerkung:

Zur 142. Delegiertenversammlung sind bis zum 31. Dezember 2022 keine Anträge eingegangen.

Ordre du jour de la 142^e AD SSTS® du 13 mai 2023 à Muotathal

Salutations par le président central

1. Élection des scrutateurs
2. Procès-verbal de la 141^e assemblée ordinaire des déléguées et délégués 2022
3. Rapports annuels 2022
 - du président central
 - du chef CT
 - de la cheffe commission communication
4. Comptes annuels SSTS® 2022 / rapport du caissier central / rapport des réviseurs pwc / décharge
5. Propositions du comité central
 - 5.1 adaptation du règlement administratif SSTS®
 - 5.2 admission de la « STS Broye-Lac »
6. Élections au comité central
 - élection de Jakob « Jack » Bähler en tant que caissier central SSTS®
 - élection d'Andreas Riesen en tant que chef de la commission technique / chef technique SSTS®
 - élection de Flurina Sara Perrez en tant que cheffe de la commission de la communication SSTS®
 - élection de Sergei Bankoul à la commission technique EXTERNE
 - élection de John Essig à la commission technique INTERNE
7. Budget 2023 / 2024
 - budget 2023
 - pré-budget 2024
8. Divers

AD 2024 :	25.05.2024	MSV Aare Nord-Süd
AD 2025 :	26.04.2025	MSV Medical Team Mutschellen
AD 2026 :	16.05.2026	MSV Alte Garde
9. Honneurs et distinctions
 - propositions du comité central : membres d'honneur fédéraux
 - médailles Ernst-Möckli
 - jubilaires

Mot de la fin et fin de l'AD

Remarque :

Pas de propositions reçues au 31.12.2022 pour la 142^e AD

Traktandum 1 / point 1

Wahl der Stimmenzählerinnen und Stimmenzähler

Élection des scrutatrices et scrutateurs

Traktandum 2 / point 2

Genehmigung des Protokolls der 141. ordentlichen Delegiertenversammlung 2022 vom 21.05.2022 in Zizers

Dieses wurde zeitgerecht den MSV, dem Ehrenzentralpräsidenten und den Eidgenössischen Ehrenmitgliedern zugestellt und ist vom Zentralvorstand genehmigt worden.

Der Zentralvorstand empfiehlt Annahme.

Approbation du procès-verbal de la 141^e assemblée ordinaire des déléguées et délégués 2022 du 21.05.2022 à Zizers.

Celui-ci a été envoyé en temps voulu aux sections, au président central d'honneur et aux membres d'honneur fédéraux et a été approuvé par le comité central.

Le comité central recommande l'approbation.

Traktandum 3 / point 3

Genehmigung der Jahresberichte des Zentralpräsidenten, des Chef Technik und der Chefin Kommunikation.

Der Zentralvorstand empfiehlt Annahme in globo.

Approbation des rapports annuels du président central, du chef technique et de la cheffe de la commission de la communication.

Le comité central recommande l'approbation in globo.

Jahresberichte 2022

Jahresbericht des Zentralpräsidenten SMSV®

Geschätzte SMSV-Mitglieder

Die für das Jahr 2022 definierten strategischen Ziele „Zewo-Zertifizierung SMSV und Markenschutz SMSV®“ haben wir erreicht. Die Vergabe des Zewo-Gütesiegels per 05.12.2022 bescheinigt dem SMSV nun offiziell einen wirtschaftlichen, zweckbestimmten und wirkungsvollen Einsatz seiner finanziellen Mittel und erleichtert unseren Gönnern und Sponsoren die Unterstützung unserer Verbandsziele. Diese Anerkennung steht auch für einen transparenten SMSV, funktionierender interner und externer Kontrollstrukturen und Lauterkeit in der Mittelbeschaffung, auch im Rahmen des kommunikativen Auftretens.

Die Gründe für den Erwerb des Symbols ® sind keine rechtlichen, sondern konzentrieren sich auf den Marketingbereich und verleihen dem SMSV eine gewisse Einzigartigkeit, dies auch im Hinblick auf das im kommenden Jahr zur Einführung vorgesehene Ausbildungsmodul „Rettungsassistent SMSV®“.

Jeannette Balmer und Samantha Bachmann sind per 31.12.2022 aus dem ZV ausgetreten. Ihr Engagement sei herzlich verdankt und wir wünschen den Beiden für die Zukunft nur das Allerbeste. Innerhalb des ZV beabsichtigen wir folgende personelle Veränderungen vorzunehmen: Jack Bähler tritt als C TK zurück und übergibt diese Funktion Andreas Riesen. Jack wird die vakante Stelle des Zentralkassiers übernehmen. Als neue ZV-Mitglieder werden an der DV 2023 Frau Flurina Sara Perrez, Prof. Dr. med. Sergei Bankoul und Dr. med. John Essig vom ZV zur Wahl vorgeschlagen. Von ihrem fachlichen Wissen und ihrem Enthusiasmus in unserem ZV aktiv mitzuwirken, werden wir einerseits bei der Wiederbesetzung der vakanten Funktionen (Chefin Kommission Kommunikation, Ausb EXTERN und INTERN) profitieren und andererseits im Projekt „Weiterentwicklung des SMSV“ auf kompetente Unterstützung zählen können. Das angestrebte Ziel dieses aus 10 Themen bestehenden Gesamtprojekts ist es, die SMSV-Strategie 2025 mit ihrer Vision und den darin definierten Schwerpunkten in den kommenden drei Jahren erfolgreich zu Ende zu führen.

Mit Bedauern mussten wir die Auflösung des MSV Mels per 03.09.2022 zur Kenntnis nehmen. Infolge „Überalterung“ und „fehlendem Führungsnachwuchs“ sah sich der Verein zu diesem Schritt gezwungen. Wenige Tage später, am 12.09.2022, wurden wir jedoch vom Vorstand eines freiburgischen Samaritervereins nach Courtion im Kanton Freiburg eingeladen, um eine mögliche Zusammenarbeit zu evaluieren. Erfreulicherweise hat sich der gut aufgestellte und motivierte Verein entschieden, sich dem SMSV anzuschliessen. Der ZV hat die erhaltenen Statuten geprüft und wird an der DV 2023 den Antrag auf Aufnahme des STS Broye-Lac stellen.

Die Zusammenarbeit mit unseren Partnern SRK und Armee gestaltete sich im Jahr 2022 schwierig. Für mich unverständlich und überraschend wurde am 15.12.2022 von der SRK-Präsidentin die Absetzung des langjährigen, von mir sehr geschätzten SRK-Direktors Markus Mader, bekannt gegeben. Aus Protest über diesen RKR-Mehrheitsentscheid demissionierten die vier „unterlegenen“ RKR-Mitglieder zeitgleich. In Unkenntnis der genauen Hintergründe, die zu diesem Entscheid führten, stellt sich die Frage, ob sich die Führungsverantwortlichen dieser anerkannten humanitären Organisation ein derartiges „Krachen im Gebälk“ leisten können, und ob die von diesem Gremium postulierten RK-Grundsätze Einheit, Menschlichkeit und Unparteilichkeit nicht nur Makulatur sind. Wir werden die Situation genau beobachten und notwendige Konsequenzen in gemeinsamer Absprache mit den MSV Präsident:Innen sowie den Verantwortlichen von SLRG und REDOG diskutieren.

Leider ist es uns noch nicht gelungen, einen Rahmen- und Dienstleistungsvertrag betreffend der Sanitätsausbildung zugunsten der Gruppe V zu initialisieren. Auch der CdA, KKdt Thomas Süssli, den wir über den seit 2021 unbefriedigenden vertragslosen Zustand orientiert haben, vertröstete uns auf die aktuell laufenden juristischen Verantwortungs- und Kompetenzverhandlungen zwischen der Gruppe V und dem Ausbildungszentrum des Bundes im Eidgenössischem Personalamt (AZB/EPA). Die aktuelle Situation bedeutet somit, dass wir unsere Ausbildungsdienstleistungen bis auf Weiteres beim AZB/EPA offerieren müssen. Diese administrativ zeitraubende und bürokratische Vorgabe ist unbefriedigend und kann auf Dauer nicht die Lösung sein.

Liebe SMSV-Mitglieder, im Jahr 2022 wurden wir mit Kriegs- und Krisensituationen konfrontiert. Die Konsequenzen sind in unmittelbarer Zukunft nicht abschätzbar. Zweifelsohne werden Tugenden wie Bescheidenheit und Nachhaltigkeit sowie die von uns respektierten Werte „Schützen – Retten – Helfen“ noch mehr an Bedeutung gewinnen. Im Hinblick auf die Herausforderungen im Jahre 2023, die von namhaften Institutionen als schwierig beurteilt werden, wollen wir Stärke und Zusammenhalt beweisen. Auch werden wir weiterhin auf soziale Werte achten, einen respektvollen zwischenmenschlichen Umgang pflegen und in unserem Handeln auf die gesellschaftlichen und kulturellen Gegebenheiten achten.

Ich bedanke mich bei allen Mitgliedern für ihren unermüdlichen Einsatz zu Gunsten des SMSV und freue mich, mit ihrem Engagement im kommenden Jahr an der Umsetzung der SMSV-Strategie 2025 zu arbeiten.

Zentralpräsident: Oberst, Dr. med. Stefan Spörri

Rapports annuels 2022

Rapport annuel du Président central SSTS®

Chers membres de la SSTS

Nous avons atteint les objectifs stratégiques définis pour l'année 2022 "Certification Zewo SMSV® et protection de la marque SMSV®". L'attribution du label de qualité Zewo au 05.12.2022 atteste désormais officiellement que la SSTS® utilise ses moyens financiers de manière économique, ciblée et efficace, et facilite le soutien de nos donateurs et sponsors aux objectifs de notre Société. Cette reconnaissance est également synonyme de transparence de la SSTS®, de structures de contrôle internes et externes efficaces et de loyauté dans la collecte de fonds, y compris dans le cadre de la communication.

Les raisons de l'obtention du symbole ® ne sont pas d'ordre juridique, mais se concentrent sur le domaine du marketing et confèrent à la SSTS® une certaine originalité, ceci également dans la perspective du module de formation « Assistant-e des secours SSTS® » dont le lancement est prévu l'année prochaine.

Jeannette Balmer et Samantha Bachmann ont quitté le CC au 31 décembre 2022. Nous les remercions chaleureusement pour leur engagement et leur souhaitons le meilleur pour l'avenir. Au sein du CC, nous avons l'intention de procéder aux changements suivants : Jack Bähler se retire du poste de chef de la CT et confie cette fonction à Andreas Riesen. Jack reprendra le poste vacant de caissier central. Flurina Sara Perrez, le professeur Sergei Bankoul et le docteur John Essig seront proposés par le CC comme nouveaux membres du CC lors de l'AD 2023. Nous pourrons d'une part profiter de leurs connaissances professionnelles et de leur enthousiasme à participer activement à notre CC pour repourvoir les fonctions vacantes (cheffe de la commission communication, instr EXTERNE et INTERNE) et d'autre part compter sur un soutien compétent dans le projet « Développement de la SMSV® ». L'objectif de ce projet global, qui comprend 10 thèmes, est de mener à bien la stratégie SSTS® 2025, sa vision et les priorités qui y sont définies au cours des trois prochaines années.

C'est avec regret que nous avons dû prendre connaissance de la dissolution de la MSV Mels au 03.09.2022. Suite au « vieillissement » et au « manque de relève au niveau du comité », la section s'est vue contrainte de prendre cette décision. Quelques jours plus tard, le 12.09.2022, nous avons toutefois été invités par le comité d'une section de samaritains fribourgeoise à Courtion afin d'évaluer une éventuelle collaboration. Heureusement, cette section bien organisée et motivée a décidé de s'affilier à la SSTS®. Le CC a examiné les statuts reçus et proposera l'adhésion de la STS Broye-Lac lors de l'AD 2023.

La collaboration avec nos partenaires, la CRS et l'armée, s'est avérée difficile en 2022. Le 15 décembre 2022, la présidente de la CRS a annoncé, de manière incompréhensible et surprenante, la destitution de Markus Mader, directeur de la CRS que j'estimais beaucoup depuis de nombreuses années. En signe de protestation contre cette décision prise à la majorité par le CCR, les quatre membres « perdants » du CCR ont démissionné en même temps. Ignorant les raisons exactes qui ont conduit à cette décision, on peut se demander si les responsables de cette organisation humanitaire reconnue peuvent se permettre un tel « craquement dans la charpente » et si les principes fondamentaux du CRR, à savoir l'unité, l'humanité et l'impartialité, postulés par cet organe, ne sont pas simplement des mots en l'air. Nous observerons la situation de près et discuterons des conséquences nécessaires en concertation avec les présidentes et présidents des STS et les responsables de la SSS et de REDOG.

Malheureusement, nous ne sommes pas encore parvenus à initialiser un contrat-cadre et un contrat de prestations de services concernant l'instruction sanitaire au profit du groupement Défense. Même le CdA, le cdt C Thomas Süssli, que nous avons informé de la situation insatisfaisante de l'absence de contrat depuis 2021, nous a renvoyés aux négociations juridiques en cours sur la responsabilité et les compétences entre le Groupe D et le Centre de formation de la Confédération à l'Office fédéral du personnel (OFPER/EPA). La situation actuelle signifie donc que nous devons continuer à proposer nos services de formation auprès du CFAE/OFPER. Cette contrainte administrative et bureaucratique, qui prend beaucoup de temps, n'est pas satisfaisante et ne peut pas être la solution à long terme.

Chers membres de la SSTS®, en 2022, nous avons été confrontés à des situations de guerre et de crise. Il est impossible d'en évaluer les conséquences dans un avenir immédiat. Il ne fait aucun doute que des vertus telles que la modestie et la durabilité, ainsi que les valeurs « protéger - sauver – aider » que nous respectons, gagneront encore en importance. En vue des défis de 2023, que des institutions renommées jugent difficiles, nous voulons faire preuve de force et de cohésion. Nous continuerons également à veiller aux valeurs sociales, à entretenir des relations humaines respectueuses et à tenir compte des réalités sociales et culturelles dans nos actions.

Je remercie tous les membres pour leur engagement sans faille en faveur de la SSTS® et me réjouis de travailler avec eux l'année prochaine à la mise en œuvre de la stratégie SSTS® 2025.

Le président central : colonel, Dr méd. Stefan Spörri

Jahresbericht C TK SMSV

"Die Ausbilderinnen und Ausbilder des Schweizerischen Militär-Sanitäts-Verbandes SMSV setzen sich für die Verletzlichen ein."

Die Aussage "Die Ausbilderinnen und Ausbilder des Schweizerischen Militär-Sanitäts-Verbandes setzen sich für die Verletzlichen ein" zeigt sich bei der Ausbildung der Ersthelferinnen und Ersthelfer (Bevölkerungskurse) wie auch bei den zahlreichen Sanitätsdiensten. In den letzten Tagen des auslaufenden Jahres 2022 hat eine kleine Gruppe von Ausbilderinnen und Ausbilder in Bern über 120 interessierte Personen aus der Bevölkerung in den Laienrettungsstufen 1 bis 3 gemäss Interverband für Rettungswesen IVR ausgebildet. Dies mit grossem Erfolg.

2022 wurden in den Vereinen und durch den Verband 4277 Ausweise verkauft. Dies ist eine Zunahme gegenüber 2021 von mehr als 2.5%.

Die Umsetzung der neuen BLS-AED-SRC Guidelines SRC 2021 wurden in den Vereinen wohlwollend umgesetzt. Bereits wurden zahlreiche Kurse durchgeführt.

Die verschiedenen Ausbildungen, die 2022 angeboten wurden, wurden von den Kursteilnehmenden mit bis zu 98% als sehr gut beurteilt. Dies zeigt, dass der SMSV die besten technischen Kader hat und deren Ausbildung geschätzt und akzeptiert wird. Herzliche Gratulation...

Der Erfolg und die positiven Rückmeldungen kommen nicht von selbst. In den Vereinen wird laufend - und im vergangenen Jahr speziell - sehr gute Arbeit geleistet. Dies gebührt allen einen grossen Dank. Es ist der Technischen Kommission ein grosses Anliegen, die Ausbildungen in den Vereinen besser zu werten. Das Zusammenspiel zwischen Ausbildung und Einsatz soll mit dem neu geschaffenen "Rettungsassistenten SMSV®" auch entsprechend gewertet werden. Die Umsetzung liegt bei den Vereinen, die Grundlagen sind gegeben und können genutzt werden. Wir können damit nur gewinnen.

2022 haben unsere Freiwilligen in den Vereinen und im Verband bei Anlässen über 689'193 Stunden geleistet. Die unzähligen Übungen, Ausbildungen, Werbeanlässe, Jugendarbeit, Sanitätsdienste und Ausbildungen zugunsten der Armee tragen dazu bei, dass die Vereine und der Verband aktiv sind. Es gibt kaum einen Verband, welcher auf Grund seiner Grösse so viele Einsätze leistet wie der SMSV. Die geleisteten Stunden sind belegbar und dennoch müssen wir die Zahlen immer wieder jedes Jahr erklären. Daher ist es wichtig, dass wir akribisch genau alle Anlässe im SAT-Tool erfassen. Es geht nicht nur um die Statistik und die Zahlen... Nein - es geht auch um unsere Sicherheit. Einen Unfall-Versicherungsschutz für unsere aktiven Mitglieder in den Vereinen durch die Militärversicherung ist nur gewährt, wenn auch der Anlass angemeldet ist. Wir als aktiver Verband sorgen nicht nur für Sicherheit, sondern wir sind auch um die Sicherheit der Mitglieder besorgt. Dies ist eine der zentralen Aufgaben, die wir in der Ausbildung und im Einsatz haben. Daher pflegen wir diese Aufgabe...

Ein herber Verlust ist der Wegfall des Dienstleistungsvertrages für Leistungen und Ausbildungen zugunsten der Schweizer Armee. Den Ausfall müssen wir mit gleichwertigen Schulungen wieder wettmachen können. Der Ausfall kann aber auch eine Möglichkeit sein, dass wir uns anderweitig ausrichten müssen. Neue Kurse und Kursformen müssen geschaffen werden, die der breiten Bevölkerung einen Nutzen sein können. Hier ist die Technische Kommission gefordert. Der "Rettungsassistenten SMSV®" kann eine neue Form sein.

Die Kurse für unseren Ausbildungspartner Les Routiers Suisses konnten 2022 weiter erhöht werden. In den 121 Kursen konnten 1'305 Teilnehmende ausgebildet werden. Dies ist eine Zunahme von über 21% gegenüber dem Vorjahr. Die Ausbildungen wurden von 20 Ausbildern erteilt, verteilt auf das ganze Jahr und auf die ganze Schweiz.

Wir alle können auf unsere freiwillige Arbeit stolz sein. Liebe Mitglieder und Kader, vielen herzlichen Dank für die wertvolle Arbeit, die in den Vereinen Tag aus und Tag ein geleistet wird. Vielen Dank.

Chef Technische Kommission: Fachof (Oberstlt) Jack Bähler

Rapport annuel CT SSTS

"Les formateurs de la Société Suisse des Troupes Sanitaires SSTS® s'engagent en faveur des personnes vulnérables."

L'affirmation "Les formateurs de la Société Suisse des Troupes Sanitaires SSTS® s'engagent en faveur des personnes vulnérables" se manifeste aussi bien dans la formation des secouristes (cours à la population) que dans les nombreux services sanitaires. Dans les derniers jours de l'année 2022, un petit groupe de formatrices et formateurs, a formé aux niveaux de sauvetage non professionnels 1 à 3 selon l'Interassociation de sauvetage IAS plus de 120 personnes intéressées à Berne. Et ce avec un grand succès.

En 2022, 4'277 certificats ont été vendus dans les sections et par la Société. Cela représente une augmentation de plus de 2,5% par rapport à 2021.

La mise en œuvre des nouvelles directives BLS-AED-SRC Guidelines SRC 2021 a été réalisée favorablement dans les sections. De nombreux cours ont déjà été organisés.

Les différentes formations proposées en 2022 ont été jugées très bonnes par les participantes et participants aux cours (jusqu'à 98%), ce qui montre que la SSTS® dispose des meilleurs cadres techniques et que leur formation est appréciée et acceptée. Toutes nos félicitations...

Le succès et les retours positifs ne viennent pas tout seuls. Les sections fournissent en permanence un très bon travail, notamment l'année dernière. Toutes méritent un grand merci. La commission technique tient beaucoup à mieux valoriser les formations dans les sections. L'interaction entre la formation et l'intervention doit être valorisée en conséquence grâce à la création de la nouvelle fonction "assistant-e des secours SSTS®". La mise en œuvre est du ressort des sections, les directives sont données et peuvent être utilisées. Nous avons tout à y gagner.

En 2022, nos bénévoles ont fourni plus de 689'193 heures de travail lors de manifestations organisées par les sections et la Société. Les innombrables exercices, formations, événements publicitaires, activités de jeunesse, services sanitaires et formations au profit de l'armée contribuent à l'activité des sections et de la Société. Il n'existe guère d'association qui, en raison de sa taille, effectue autant d'interventions que la SSTS®. Les heures effectuées peuvent être justifiées, mais nous devons toujours expliquer les chiffres chaque année. Il est donc important que nous saisissons minutieusement toutes les manifestations dans l'outil SAT. Il ne s'agit pas seulement de statistiques et de chiffres... Non, il s'agit aussi de notre sécurité. La couverture d'assurance-accidents de nos membres actifs dans les sections par l'assurance militaire n'est garantie que si la manifestation est également annoncée. En tant que Société active, nous ne veillons pas seulement à la sécurité, mais nous nous préoccupons aussi de la sécurité de nos membres. C'est l'une des tâches centrales que nous avons dans la formation et dans l'engagement. C'est pourquoi nous accomplissons cette tâche avec soin...

La suppression de la convention de prestations pour des services et des formations au profit de l'Armée suisse constitue une perte sèche. Nous devons compenser cette perte par des formations équivalentes. Mais cette perte peut aussi être l'occasion pour nous de nous orienter vers d'autres activités. De nouveaux cours et de nouvelles formes de cours doivent être créés, qui peuvent être utiles à la population en général. C'est là que la commission technique est sollicitée. "L'assistant-e des secours SSTS®" peut être une nouvelle forme.

Les cours pour notre partenaire "Les Routiers Suisses LRS" ont encore pu être augmentés en 2022. Les 121 cours ont permis de former 1'305 personnes. Cela représente une augmentation de plus de 21% par rapport à l'année précédente. Les formations ont été dispensées par 20 formatrices et formateurs, répartis sur toute l'année et dans toute la Suisse.

Nous pouvons tous être fiers de notre travail bénévole. Chers membres et cadres, un grand merci pour le précieux travail accompli jour après jour dans vos sections. Merci beaucoup.

Le chef de la commission technique : of spéc (lt col) Jack Bähler

Jahresbericht Kommission Kommunikation

Internet Relaunch 2021/2022

Nur anderthalb Jahre nach dem Go-Live wurde die SMSV-Homepage technisch aufgerüstet und optimiert. Nach zeitintensiven Wochen über den Jahreswechsel konnte die Webseite plangemäss Mitte Januar 2022 auf dem neuen 1CMS-System online gehen. Die Kosten für das technische Upgrade trägt die Geschäftsstelle des SRK (GS SRK).

Der Web-Content wurde übers Jahr à jour gehalten und später entdeckte Fehlfunktionen laufend durch das SRK Web Office beseitigt, so dass der SMSV heute eine moderne und gut funktionierende Webseite hat.

«Die Sanität»

Das Verbandsblatt lebt von den Berichten aus den Vereinen. Viele haben spontan mitgemacht und aus ihrem Vereinsleben berichtet. Herzlichen Dank für die zahlreichen Beiträge! Schwerpunktthema 2022 des SRK war die Jugend, was sich auch regelmässig in unserer Berichterstattung niederschlug.

In diesem Jahr erschien «Die Sanität» zum letzten Mal in sieben Ausgaben. Parallel zu den gedruckten Exemplaren wurde jeweils auch eine Web-Ausgabe im Intranet aufgeschaltet. Ab 2023 erscheint «Die Sanität» nur noch dreimal pro Jahr und der Versand erfolgt hauptsächlich elektronisch.

Komm-Austausch

Der regelmässige Austausch mit den Kommunikationsbeauftragten des SRK und den übrigen Rettungsorganisationen war produktiv und ermöglichte Synergien. Auf diese Weise konnten diverse Themen für unsere Webseite und «Die Sanität» generiert werden. Umgekehrt fanden auch SMSV-Themen in deren Publikationen Platz.

Ein Thema, das uns übers ganze Jahr beschäftigte, war die Auseinandersetzung mit der gendergerechten Schreibweise. Während das SRK im neuen Sprachleitbild geschlechtsneutrale Formulierungen oder binäre Paarformen vorsieht, aber in begründeten Ausnahmefällen (z.B. Jugend) auch Sonderzeichen zulässt, lehnt die Bundeskanzlei die Verwendung des Gendersterns oder ähnlicher typografischer Mittel grundsätzlich ab.

Datenschutz

Das revidierte schweizerische Datenschutzgesetz tritt am 1. September 2023 in Kraft. Es orientiert sich stark am strengeren europäischen Recht und erfordert zusätzliche Massnahmen. Die GS SRK unterstützt die RK-Organisationen bei der Umsetzung des neuen Rechts, indem sie Vorlagen und Grundlagendokumente zur Verfügung stellt.

Im Zuge dessen wurde im Bereich Kommunikation bereits ein Verzeichnis der Bearbeitungstätigkeiten erstellt und hinsichtlich des technischen Supports des SRK Web Office liegt ein Vertragsentwurf über die Auftragsdatenverarbeitung vor. Auf der SMSV-Webseite wurden erste Anpassungen der Datenschutzerklärung vorgenommen und vorsorglich ein Cookie-Banner installiert.

Pflichtenheft «Kommunikation»

Nach der DV 2022 wurde ein Pflichtenheft für die Kommission Kommunikation erstellt. Dieses umschreibt erstmals die Aufgaben und Kompetenzen umfassend.

Dank

Mit dem Verfassen dieses Jahresberichts endet auch meine Zeit beim SMSV. Vor fünf Jahren stiess ich im Rahmen des Programms «Fit für die Zukunft» dazu, um den Marktauftritt des SMSV zu erneuern. Damals war weder absehbar noch geplant, dass mein Engagement über das Ende des Projekts hinaus andauern würde. Die Wahl in den Zentralvorstand 2019 war ein Zeichen Ihrer Wertschätzung. Die damit verbundenen Aufgaben waren spannend und lehrreich. Vielen Dank dafür und alles Gute für die Zukunft!

Chefin Kommission Kommunikation: Jeannette Balmer

Rapport annuel de la commission communication 2022

Relance Internet 2021/2022

Un an et demi seulement après sa mise en ligne, la page d'accueil de la SSTS® a été mise à jour et optimisée sur le plan technique. Après des semaines chronophages durant la fin de l'année, le site web a pu être mis en ligne comme prévu à la mi-janvier 2022 sur le nouveau système 1CMS. Les coûts de la modernisation technique sont pris en charge par le Siège CRS (SG CRS).

Le contenu web a été maintenu à jour tout au long de l'année et les dysfonctionnements découverts ultérieurement ont été corrigés au fur et à mesure par le Web Office CRS, de sorte que la SSTS® dispose aujourd'hui d'un site web moderne qui fonctionne bien.

« Le Sanitaire »

Le bulletin vit grâce aux comptes rendus des sections. Beaucoup ont participé spontanément et ont parlé des activités de leur section. Un grand merci pour les nombreuses contributions ! Le thème prioritaire 2022 de la CRS était la jeunesse, ce qui s'est régulièrement reflété dans nos reportages.

Cette année, « Le Sanitaire » a été publié pour la dernière fois en sept éditions. Parallèlement aux exemplaires imprimés, une édition web a été mise en ligne sur l'intranet. A partir de 2023, « Le Sanitaire » ne paraîtra plus que trois fois par an et l'envoi se fera principalement par voie électronique.

Échange de comm

Les échanges réguliers avec les chargés de communication de la CRS et des autres organisations de sauvetage ont été productifs et ont permis de créer des synergies. Divers thèmes ont ainsi pu être générés pour notre site web et « Le Sanitaire ». En retour, des thèmes de la SSTS® ont également trouvé leur place dans leurs publications.

L'un des thèmes qui nous a occupés tout au long de l'année a été la réflexion sur l'écriture inclusive. Alors que la CRS prévoit dans sa nouvelle directive linguistique des formulations neutres du point de vue du genre ou des formes de paires binaires, mais autorise également des caractères spéciaux dans des cas exceptionnels justifiés (p. ex. jeunesse), la Chancellerie fédérale refuse par principe l'utilisation de l'étoile de genre ou d'autres signes typographiques similaires.

Protection des données

La Loi fédérale sur la protection des données révisée entrera en vigueur le 1^{er} septembre 2023. Elle s'inspire fortement du droit européen plus strict et nécessite des mesures supplémentaires. Le SG CRS soutient les organisations de la Croix-Rouge dans la mise en œuvre du nouveau droit en mettant à disposition des modèles et des documents de base.

Dans ce contexte, un registre des activités de traitement a déjà été établi dans le domaine de la communication et, en ce qui concerne le support technique du Web Office CRS, un projet de contrat relatif au traitement par un sous-traitant est disponible. Sur le site web de la SSTS®, les premières adaptations de la Déclaration de confidentialité ont été effectuées et une bannière de cookie a été installée à titre préventif.

Cahier des charges « Communication »

Après l'AD 2022, un cahier des charges a été établi pour la commission de la communication. Celui-ci décrit pour la première fois les tâches et les compétences de manière détaillée.

Remerciements

La rédaction de ce rapport annuel marque également la fin de mon temps au sein de la SSTS®. Il y a cinq ans, j'ai débuté dans le cadre du programme « Fit pour l'avenir » afin de renouveler les moyens de communication de la SSTS®. A l'époque, il n'était ni prévisible ni prévu que mon engagement se poursuivrait au-delà de la fin du projet. Mon élection au comité central en 2019 a été une marque d'estime de votre part. Les tâches qui y sont liées étaient passionnantes et instructives. Je vous en remercie et vous souhaite tout de bon pour l'avenir !

La cheffe de la commission de la communication : Jeannette Balmer

Traktandum 4 / point 4

Jahresrechnung SMSV / Comptes annuels SSTS®

Bilanz per / Bilan au 31.12.2022	
Umlaufvermögen / Actifs circulants	561'295
Anlagevermögen / Actifs immobilisés	516'654
Aktiven / Actifs	1'077'949
Kurzfristiges Fremdkapital / Dettes à court terme	-67'335
Langfristiges Fremdkapital / Dettes à long terme	-6'000
Fondskapital / Capital des fonds	-296'544
Organisationskapital / Capital de l'organisation	-708'070
Passiven / Passifs	-1'077'949
Betriebsrechnung / Compte d'exploitation 2022	
Betriebsertrag / Produits d'exploitation	840'518
Betriebsaufwand / Charges d'exploitation	-901'534
Betriebsergebnis / Résultat d'exploitation	-61'016
Finanzergebnis / Résultat financier	8'392
Ergebnis vor Veränderung Fondskapital / Résultat avant variation du capital des fonds	-52'624
Veränderung Fondskapital / Variation du capital des fonds	-15'162
Ergebnis vor Veränderung Organisationskapital / Résultat avant variation du capital de l'organisation	-67'787
Veränderung Organisationskapital / Variation du capital de l'organisation	-73'162
Ergebnis (+ = Gewinn, - = Verlust) Résultat (+ = Bénéfice, - = Pertes)	-140'949

Die vollständige und revidierte Jahresrechnung des Schweizerischen Militär-Sanitäts-Verbandes ist in einer separaten Publikation verfügbar.

Les comptes annuels complets et révisés de la Société Suisse des Troupes Sanitaires sont disponibles dans une publication séparée.

Die Jahresrechnung und die Berichte liegen den Unterlagen bei.

Der Zentralvorstand empfiehlt Annahme in globo und damit Entlastung des Zentralvorstands für die Geschäftsführung im Verbandsjahr 2022.

Les comptes annuels et les rapports sont joints.

Le comité central recommande une adoption in globo et de donner décharge au comité central pour la gestion financière de la Société pour l'année 2022.

Leistungen und wichtige Kennzahlen des SMSV

Prestations et chiffres clés de la SSTS®

Leistungs- und Kennzahlen			
Art / Type	Einheiten / Unités	Anzahl 2021 / Quantité 2021	Anzahl 2022 / Quantité 2022
Personal (festangestellt) Personnel (employés permanents)	Anzahl Personen Nombre de personnes	2	3
Personal (festangestellt) Personnel (employés permanents)	In Stellen- % En pourcentage de postes	40 %	80 %
Freiwillige Bénévoles	Anzahl / Nombre	1'245 Mitglieder / membres	1'295 Mitglieder / membres
Geleistete Stunden der Freiwilligen Heures accomplies des bénévoles	Stunden / Heures	648'334 Stunden / heures	689'193 Stunden / heures
Mitglieder Membres	Anzahl / Nombre	1'245 Mitglieder / membres	1'295 Mitglieder / membres
Unterorganisationen Sous-organisations	Vereine / Sections	27 Vereine / sections	29 Vereine / sections
NHK-Kurse Cours de premiers secours (sauveteur)	Vereine / Sections	57 Kurse / cours 516 Teilnehmende / participants	51 Kurse / cours 545 Teilnehmende / participants
BLS-AED-Kurse Cours BLS-AED	Vereine / Sections	165 Kurse / cours 817 Teilnehmende / participants	188 Kurse / cours 1'168 Teilnehmende / participants
Stufe 1-3 Kurse inkl. BLS-AED-SRC Niveau 1-3 cours inclus BLS-AED-SRC	Vereine / Sections	150 Kurse / cours 2492 Teilnehmende / participants	150 Kurse / cours 2'426 Teilnehmende / participants
Diverse Kurse Divers cours	Vereine / Sections	7 Kurse / cours 138 Teilnehmende / participants	7 Kurse / cours 138 Teilnehmende / participants
CVZ-Kurs Cours OACP	Verband / Société	96 Kurse / cours 945 Teilnehmende / participants	121 Kurse / cours 1'305 Teilnehmende / participants
Ausbildungslager AULA Camps de formation AULA	Verband / Société	1 Lager / camp 285 Teilnehmende / participants	1 Lager / camp 288 Teilnehmende / participants
Sanitätsdienste Services sanitaires	Vereine / Verband Sections / Société	121 San D / S san 354 Teilnehmende / participants	292 San D / S san 885 Teilnehmende / participants

Traktandum 5 / point 5

Traktandum 5.1 / point 5.1

Änderungen im Verwaltungsreglement SMSV

Die beantragten Änderungen betreffen Art. 13.3 und 14.2.2 und erfolgen aufgrund von Zewo Vorgaben:

ALT: 13.3 Unterschriftenberechtigt auf dem Bank- und Postkonten sind die/der ZP und die/der ZK mit Einzelunterschrift.

NEU: Kollektivunterschrift auf den Bank- und Postkonten haben primär die/der ZK und die Leiterin oder der Leiter der GS SMSV. Bei Ausfall einer dieser Bevollmächtigten geht die Unterschriftenberechtigung an die Chefin oder den Chef TK SMSV. Bei Ausfall zweier oder aller dieser genannten Kollektivunterschriftenberechtigten bestimmt der ZP die Kollektivunterschrift innerhalb der ZV-Mitglieder neu.

ALT: 14.2.2 Finanzierung: Der Fonds wird finanziert durch Spenden, Sponsorenbeiträge sowie aus Lagerüberschüssen.

NEU: Finanzierung: Der Fonds wird finanziert durch Spenden, Sponsorenbeiträge sowie aus Lagerüberschüssen bis zu einem maximalen Betrag von CHF 250'000.00.

Falls der Fondsbetrag erreicht wird, werden weitere Zuweisungen (Spenden, Sponsorenbeiträge und Lagerüberschüsse) in die laufende Rechnung des SMSV fliessen.

Diese vorgesehenen Änderungen wurden den Präsidentinnen und Präsidenten der MSV am RoundTable vom 04.02.2023 durch den Zentralpräsidenten erläutert und müssen nach Annahme durch die Delegierten der Zewo (Protokoll der DV 2023) bis Juni 2023 zugestellt werden.

Der Zentralvorstand empfiehlt Annahme in globo.

Modifications du règlement administratif de la SSTS®

Les modifications demandées concernent les articles 13.3 et 14.2.2 et sont effectuées sur la base des directives de Zewo:

Ancien : 13.3 La/le PC et la/le CAC sont autorisés à signer sur les comptes bancaires et postaux avec signature individuelle.

Nouveau : 13.3 Les signatures collectives sur les comptes bancaires et postaux sont en premier lieu celles de la/du CAC et de la/du responsable du BC SSTS®. En cas de défaillance de l'un de ces mandataires, le droit de signature revient à la/au C CT SSTS®. En cas de défaillance de deux ou de tous ces titulaires de la signature collective mentionnés, la/le PC redéfinit la signature collective au sein des membres du CC.

ANCIEN : 14.2.2 Financement : Le Fonds est financé par des dons, des contributions de sponsors et des excédents de camps.

NOUVEAU : 14.2.2 Financement : Le fonds est financé par des dons, des contributions de sponsors ainsi que par les excédents de camps jusqu'à un montant maximal de CHF 250'000.00.

Si le montant du Fonds est atteint, d'autres dotations (dons, contributions de sponsors et excédents de camps) seront versées dans les comptes courants de la SSTS®.

Ces modifications prévues ont été expliquées aux présidentes et présidents des STS par le président central lors de la Round Table du 04.02.2023 et doivent être envoyées à Zewo (procès-verbal de l'AD 2023) d'ici juin 2023 après avoir été acceptées par les déléguées et délégués.

Le comité central recommande l'approbation des changements in globo.

Traktandum 5.2 / point 5.2

Antrag zur Aufnahme des STS Broye-Lac

Der ZV hat die Statuten geprüft und genehmigt.

Der Zentralvorstand empfiehlt Annahme

Proposition d'admettre la «STS Broye-Lac»

Le CC a examiné et approuvé les statuts.

Le comité central propose l'admission de cette section

Traktandum 6 / point 6

Wahlen in den Zentralvorstand

Der aktuelle Chef der Technischen Kommission Jack Bähler, hat per DV 2023 seinen Rücktritt bekannt gegeben.

Andreas Riesen, in der Funktion «Ausbildung Extern», tritt ebenfalls von seinem Amt zurück.

L'actuel chef de la commission technique, Jack Bähler, a annoncé sa démission pour l'AD 2023.

Andreas Riesen, qui occupe la fonction "Formation externe", démissionne également de son poste

Antrag zur Wahl von Jakob «Jack» Bähler als Zentralkassier SMSV

Fachof (Oberstlt) Jack Bähler übernimmt die Funktion des Zentralkassiers SMSV. Eine Funktion, die er seit Beginn 2022 als Zentralkassier erfüllt hat. Es erübrigt sich, auf die Person Jack Bähler weiter einzutreten, seine ausserordentlichen Verdienste für den SMSV sind allen Mitgliedern bestens bekannt.

Proposition pour élire Jakob "Jack" Bähler au poste de caissier central SSTS®

L'officier spécialiste (lt col) Jack Bähler reprend la fonction de caissier central SSTS®, fonction qu'il exerce depuis le début de l'année 2022 en tant que caissier central ai. Il n'est pas nécessaire de s'attarder sur la personne de Jack Bähler, dont les services exceptionnels rendus à la SSTS® sont bien connus de tous les membres.

Antrag zur Wahl von Andreas Riesen als Chef Technische Kommission

Leutnant Andreas Riesen ist seit 2018 im Ausbildungslager AULA und somit im SMSV bestens bekannt. Er übernimmt die Funktion als Chef der Technischen Kommission SMSV. In den letzten beiden Jahren hat er sich im Bereich der Ausbildung EXTERN bewährt und dies hat ihm viel Erfahrung eingebracht. Sein grosses Engagement und sein Interesse, die technischen Belange voranzutreiben, prädestinieren ihn, die Funktion zu übernehmen.

Proposition pour élire Andreas Riesen comme chef de la commission technique SSTS®

Le lieutenant Andreas Riesen fait partie du camp de formation AULA depuis 2018 et est donc bien connu de la SSTS®. Il reprend la fonction de chef de la commission technique SSTS®. Au cours des deux dernières années, il a fait ses preuves dans le domaine de la formation EXTERNE, ce qui lui a permis d'acquérir une grande expérience. Son grand engagement et son intérêt pour les questions techniques le prédisposent à assumer cette fonction.

Antrag zur Wahl von Flurina Sara Perrez als Chefin Kommission Kommunikation

Als Master-Studentin an der Wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät der Universität Basel mit dem Schwerpunkt Marketing und strategisches Management, als AULA-Ausbildnerin und Mitglied des technischen Kadets des MSV Winterthur sowie ihrem Enthusiasmus für den SMSV bringt sie die Voraussetzungen mit, diese Funktion zu übernehmen.

Proposition pour élire Flurina Sara Perrez en tant que cheffe de la commission de la communication SSTS®

Etudiante en master à la Faculté des sciences économiques de l'Université de Bâle, spécialisée dans le marketing et le management stratégique, formatrice AULA et membre de l'encadrement technique du MSV Winterthur, son enthousiasme pour la SSTS® lui confère les qualités requises pour assumer cette fonction.

Antrag zur Wahl von Sergei Bankoul in die Technischen Kommission als Ausbildner Extern

Oberst, Prof. Dr. med. Sergei Bankoul wurde am RoundTable vom 04.02.2023 durch den Zentralpräsidenten vorgestellt. Er soll den Zentralvorstand in den Handlungsfeldern TECHNIK und EXTERN durch sein profundes Fachwissen und seine vielseitigen Kontakte unterstützen.

Proposition pour élire Sergei Bankoul à la commission technique en tant que formateur EXTERNE

Le colonel, Prof. Dr méd. Sergei Bankoul a été présenté par le président central lors de la Round Table du 04.02.2023. Il soutiendra le comité central dans le domaine technique EXTERNE grâce à ses connaissances approfondies et à ses multiples contacts.

Antrag zur Wahl von Dr. med. John Essig in die Technischen Kommission als Ausbildner Intern

Oberst, Dr. med. John Essig wurde am RoundTable vom 04.02.2023 durch den Zentralpräsidenten vorgestellt. Er soll den Zentralvorstand in den Handlungsfeldern TECHNIK und INTERN durch sein fundiertes Fachwissen in der Not- und Rettungsmedizin unterstützen und massgeblich bei der vorgesehenen internationalen Zertifizierung unserer Lehr- und Lernmittelplattform SMSV® durch das IFRC GFARC mitwirken.

Proposition pour élire le Dr méd. John Essig à la commission technique en tant que formateur INTERNE

Le colonel, Dr méd. John Essig a été présenté par le président central lors de la Round Table du 04.02.2023. Il doit soutenir le comité central dans les champs d'action technique INTERNE grâce à ses connaissances approfondies de la médecine d'urgence et de sauvetage et contribuer de manière déterminante à la certification internationale prévue de notre plateforme d'enseignement et d'apprentissage SSTS® par l'IFRC GFARC.

Der Zentralvorstand empfiehlt die Annahme in globo.

Le comité central propose d'accepter ces élections in globo.

Traktandum 7 / point 7

Budget 2023/ Vorbudget 2024

Budget 2023 / Pré budget 2024

Erfolgsrechnung Compte des résultats	Vorbudget 2023 Budget prévi- sionnel 2023	Budget 2023	Vorbudget 2024 Budget prévi- sionnel 2024
Betriebsertrag Résultat d'exploitation	751'500	940'600	924'150
Direkter Projekt-/Dienstleistungsaufwand Frais directs pour projets/services	-518'850	-596'000	-563'500
Personalaufwand Coûts de personnel	-570'800	-493'600	-500'550
Administrativer Aufwand Charges administratives	-93'900	-93'850	-83'350
Finanzerfolg Succès financier	-1'000	-1'100	-1'100
Veränderung Fondskapital Changement de Fonds	68'000	3'631	-4'500
Veränderung Organisationskapital Changement de capital	-7'500	-2'500	-2'500
Ergebnis / Résultat	-372'550	-240'619	-229'150

Kostenstellenrechnung / Calcul des centres de charges			
Zentrale Dienste / Services centraux	-113'950	-14'400	-4'400
Technik Technique	-178'000	-168'700	-163'200
Marketing Marketing	-76'100	-36'150	-36'100
AULA	0	-26'250	-25'450
Jugend Jeunesse	-4'500	4'880	0
Ergebnis / Résultat	-372'550	-240'619	-229'150

Das Budget 2023 und das Vorbudget 2024 wurde den interessierten Vereinen, EZP und den EEM mittels einer Microsoft Teams-Sitzung am 11.04.2023 und 17.04.2023 erläutert.

Der Wert eines Taxpunktes und der Mitgliederbeitrag (1 Taxpunkt) empfiehlt der Zentralvorstand bei je CHF 4.50 zu belassen.

Ebenfalls wird der Einzelmitgliederbeitrag bei 11 Taxpunkten unverändert belassen.

Der Zentralvorstand empfiehlt Annahme in globo.

Le budget 2023 et le pré-budget 2024 ont été expliqués aux sections intéressées, aux PCH et aux MHF par le biais d'une réunion MS-Teams le 11 avril 2023 et le 17 avril 2023.

Le comité central propose de maintenir la valeur d'un point tarifaire et la cotisation de membre (1 point tarifaire) à 4,50 CHF chacune.

De même, la cotisation des membres individuels reste inchangée à 11 points.

Le comité central recommande l'approbation in globo.

Traktandum / point 8

Verschiedenes / Divers

Termin der 143. Ordentlichen Delegiertenversammlung organisiert durch den MSV Aare Nord-Süd:

Samstag, **25.05.2024**

Termin der 144. Ordentlichen Delegiertenversammlung organisiert durch den MSV MTM Mutschellen:

Samstag, **26.04.2025**

Termin der 145. Ordentlichen Delegiertenversammlung organisiert durch den MSV Alte Garde:

Samstag, **16.05.2026**

Date de la 143^e assemblée ordinaire des déléguées et délégués organisée par la MSV Aare Nord-Sud :

Samedi **25.05.2024**

Date de la 144^e assemblée ordinaire des déléguées et délégués organisée par la MSV MTM Mutschellen :

Samedi **26.04.2025**

Date de la 145^e assemblée ordinaire des déléguées et délégués organisée par la MSV Alte Garde :

Samedi **16.05.2026**

Information

40. Ausbildungslager AULA: Samstag, 22.07.2023 bis Samstag, 29.07.2023

Elterntag: Montag, 24.07.2023

Gästetag: Dienstag, 25.07.2023

Information

40^e camp de formation AULA : du samedi 22.07.2023 au samedi 29.07.2023

Journée des proches : lundi 24.07.2023

Journée des invités : mardi 25.07.2023

Traktandum 9 / point 9

Ernennungen und Ehrungen DV SMSV 2023

Distinctions et honneurs et AD SSTS® 2023

Anträge des Zentralvorstandes:

Ernennung von Eidgenössischen Ehrenmitgliedern

Propositions du comité central :

Nominations de membres d'honneur fédéraux

Anträge des Zentralvorstandes:

Ernennung von Ernst-Möckli-Medaillenträger: innen

Propositions du comité central :

Nominations pour la médaille Ernst-Möckli

Aeschbacher Nicole

AULA

Dähler Mathias

AULA

Imperiali Timon

AULA

Küng Matthias

AULA

Die Übergabe der Ernst-Möckli-Medaille erfolgt anlässlich des Gästetages im kommenden Ausbildungslager AULA 2023 in S-chanf.

La remise des médailles Ernst-Möckli aura lieu lors de la journée des proches du prochain camp de formation AULA 2023 à S-chanf.

Anträge der MSV:

Jubilare

Propositions des STS:

Jubilaires

65 Jahre SMSV / ans à la SSTS®

Sandmann Ulrich

MSV Alte Garde

60 Jahre SMSV / ans à la SSTS®

Lattmann Hansjürg

MSV Zürich

Terrisse Gilbert

MSV Alte Garde

55 Jahre SMSV / ans à la SSTS®

Corno Pietro

MSV Zürich

Günthart Remo

MSV Alte Garde

50 Jahre SMSV / ans à la SSTS®

Neukom Ruth

MSV Zürich

Meier Hans

MSV Emmenbrücke

Renggli Remo

STS Sierre et environs

Sobrero Jean-Pierre

STS Sierre et environs

40 Jahre SMSV / ans à la SSTS®

Salamin Roland

STS Sierre et environs

Tschopp Pierre-José

STS Sierre et environs